



YICA 2021年度事業報告書 YICA アートウィークス 2021 遍在するビューポイント3 - our new normal -
YICA 2021 Project Report Book YICA Art Weeks 2021 Ubiquitousness of Viewpoints 3 - our new normal -



YICA 2021年度事業	YICA 2021 Projects	4
企画リスト	Project List	5
アート講座	Art Lecture	7
- vol.01	- vol.01	8
- vol.02	- vol.02	10
- vol.03	- vol.03	12
- vol.04	- vol.04	14
アート・ウォーキング	Art Walking	16
YICA 国際展覧会	YICA International Exhibition	20
おわりに	Concluding Remarks	92
奥付	Appendix	94

2020年度はコロナ禍での新たな芸術活動のあり方を模索し、インターネットやデータ転送などを利用した周知や普及とデジタルコンテンツの有用性を実感した一年となりました。2021年度もコロナの影響が続き、アフターコロナを見据えた視座に立ち、2019年度から始まった「YICA アート・ウィークス 遍在するビューポイント」をメイン事業として継続していきました。そして、今年度の副題には「our new normal (私たちの新しい当たり前)」と題し、いくつかの関連企画と共に、コロナ後の社会生活や芸術文化のあり方を模索し、発展させていきました。

今年度は、新たにYICAの活動周知や現代アートの普及を目的に、YICA主要メンバーのアーティストや作品紹介をするアーティスト・トークをやまぐち街なか大学の講座として企画しました。また、年度を通してYICAアーティスト・ファイルやYICAウェブサイトの充実を進め、インターネットを活用し広く活動周知に努めました。

また、昨年に引き続き、地域の歴史や社会などを多視点的に観察していくことを目的とし、「遍在するビューポイント」に関連するアート・ウォーキングも実施しました。

例年通り秋頃には、国際的な文化交流や芸術表現の発表を目的とし、昨年度と同様な手法で複製可能な作品をYICAの国際的なアーティスト・ネットワークに呼びかけ出品を募り、《YICAアート・ウィークス2021 遍在するビューポイント3-our new normal-》と題した国際展覧会を実施することができました。地域を多視点的に探究できるように、例年利用している山口市菜香亭を主会場とし、KDDI維新ホールを会場とした山口市主催「やまぐち×ロヴァニエミ デザインウィーク2021」に連携企画として参加することができ、また中原中也記念館の協力を頂き、「中原中也、永遠の風景」公募作品の発表を中原中也記念館にて実現することができたことにより、3会場を周遊する展覧会となりました。年度末にかけては、これらの企画や展覧会などをまとめたカタログをデザインし、出版やデジタル版の公開をするに至りました。

The year 2020 was a year of searching for new ways of artistic activities in the Corona disaster and of realising the usefulness of digital content and its dissemination using the internet and data transfer. YICA Art Weeks: Ubiquitousness of Viewpoints”, which began in 2019, continued as our main project. The subtitle of this year’s project was “our new normal”, and together with a number of related projects, we explored and developed the role of art and culture in post-Corona social life.

This year, in order to promote YICA’s activities and contemporary art, YICA has organized a series of artist talks as part of the Yamaguchi Machinaka University. Throughout the year, the YICA artist files and the YICA website were enhanced and the activities were widely publicised via the internet.

As in previous years, YICA also organised art walks related to the “Ubiquitousness of Viewpoints” with the aim of observing the history and society of the region from multiple perspectives.

In autumn, as in previous years, YICA invited the international artist through YICA’s network to submit reproducible works of art for the “YICA Art Weeks 2021 Ubiquitousness of Viewpoints 3 - our new normal” with the aim of promoting international cultural exchange and artistic expression as an international exhibition. In order to explore the region from multiple perspectives, we exhibited at Yamaguchi City Saikotei as the main venue, and participated in Yamaguchi City’s “Yamaguchi x Rovaniemi Design Week 2021” as a collaborative project at the KDDI Ishin Hall. With the kind cooperation of the Nakahara Chūya Memorial Museum, we were also able to present the “Nakahara Chūya, Eternal Landscape” open call exhibition at the Nakahara Chūya Memorial Museum, resulting in a three-venue exhibition. Towards the end of the fiscal year, we designed a catalogue of these projects and exhibitions, which was published and made available in digital format.



2021年6月25日(金) 19:00 - 20:30

June 25 (Fri) 2021, 19:00 - 20:30

YICA(イッカ)アート講座 vol.01
アーティスト・プレゼンテーション
酪農と百舌姓
山口情報芸術センター [YCAM]

YICA Art Lecture vol.01
Artist Presentation
Dairy Farming and the Hundred + One Farmer
Yamaguchi Center for Arts and Media [YCAM]



2021年7月30日(金) 19:00 - 20:30

July 30 (Fri) 2021, 19:00 - 20:30

YICA(イッカ)アート講座 vol.02
アーティスト・プレゼンテーション
アートとエコロジー
山口情報芸術センター [YCAM]

YICA Art Lecture vol.02
Artist Presentation
Art and Ecology
Yamaguchi Center for Arts and Media [YCAM]



2021年8月下旬~11月9日(火)

Late August~November 9 (Tue) 2021

YICA アート・ウォーキング 2021
中原中也、永遠の風景

YICA Art Walking 2021
Nakahara Chūya, Eternal Landscapes



2021年10月15日(金) 19:00 - 20:30

October 15 (Fri) 2021, 19:00 - 20:30

YICA(イッカ)アート講座 vol.03
アーティスト・プレゼンテーション
中原中也、永遠の風景
山口情報芸術センター [YCAM]

YICA Art Lecture vol.03
Artist Presentation
Nakahara Chūya, Eternal Landscapes
Yamaguchi Center for Arts and Media [YCAM]



2021年12月10日(金)-12日(日)

December 10 (Fri) - 12 (Sun) 2021

YICA 国際展覧会
遍在するビューポイント3
-our new normal-
山口市菜香亭、KDDI維新ホール、
中原中也記念館

YICA International Exhibition
Ubiquitousness of Viewpoint 3
- our new normal-
Yamaguchi City Saikotei, KDDI Ishin Hall,
Nakahara Chūya memorial museum



2021年12月12日(日) 14:00 - 16:00

December 12 (Sun) 2021, 14:00 - 16:00

YICA(イッカ)アート講座 vol.04
アーティスト・プレゼンテーション
遍在するビューポイント
山口市菜香亭

YICA Art Lecture vol.04
Artist Presentation
Ubiquitousness of Viewpoint
Yamaguchi City Saikotei



山口情報芸術センター [YCAM] / Yamaguchi Center for Arts and Media [YCAM]



YICA(イッカ)アート講座 アーティスト・プレゼンテーション



山口現代芸術研究所(YICA)の活動や所属するアーティストによる作品をプレゼンテーションや対談形式でご紹介する企画です。アーティストの視点、アイデア、手法など、アーティストの活動や現代美術及び地域文化芸術の周知や教育普及を一般の方々を対象に、やまぐち街なか大学で実施した講座です。

This program introduced the activities of the Yamaguchi Institute of Contemporary Arts (YICA) and the works of its artists in the form of presentations and conversations. The course was designed to inform and educate the public about the activities of the artists, contemporary arts and local culture and art, including their perspectives, ideas and methods, which was conducted as part of Yamaguchi Machinaka University.



vol.
01

酪農と百舌姓

2021年6月25日（金） 19:00 - 20:30 山口情報芸術センター [YCAM] 多目的室

福岡県うきは市で酪農を営みながら、現代美術の活動が続ける松野真知さんと山口市仁保で百舌姓として様々な事業を企てる末永光正さんによる活動紹介と対談を実施しました。異分野を跨いで活動するアーティストの視線や着想などのお話を伺うことができました。

Masatomo Matsuno, who runs a dairy farm in Ukiha City, Fukuoka Prefecture, and is active in contemporary art, and Mitsumasa Suenaga, a farmer in Niho, Yamaguchi City, who is involved in various projects, introduced their activities and talked about their ideas and perspectives as artists working in different fields.



松野真知

Masatomo Matsuno

酪農家（生乳加工部） / アーティスト
Dairy Farmer (Milk Processing Department) / Artist



末永光正

Mitsumasa Suenaga

百舌姓 / アーティスト
the Hundred + One Farmer

日々、生活していく中でみえてくるものの関わりを見続けている。人のつくるものほど強烈なものは無く、そこで私は生きていくことへの有象無象の疑問と物事のやり切れなさを多角的に抱えていることが表現の動機ともなっています。

I am constantly looking at the relationships between the things that I see in my daily life. There is nothing more intense than what people make, and this motivates me to express my multifaceted doubts about life and the unfulfilledness of things.

YICAの展覧会に合わせ、「時感」をテーマに作品制作をしているYICA第1期生です。自然の中を彷徨いながら、農作業をしながらクリエイションしています。最近、漸く稲の苗や野菜の音が少し聞き取れるような気がします。

I am a first year student of YICA, working on the theme of "sense of time" for the YICA exhibitions. I am wandering in the nature, working on the farm and creating. Recently, I have been feeling to hear the voices of the rice seedlings and vegetables.



お二人のアーティストの、創造する活動・作品と、あたかも遠い距離にある生の現実生活の乖離に、興味があった。その距離を縮めるごとく一瞬の電光が走り生み出される化学反応のアート。彼らにとって自然体作品かも知れないが、そう、この感覚こそディペイズマンなのかもしれないと、これらのアート作品の意外性が腑に落ちた。アーティスト本人からの声が直接聞けることは、非常に豊かな鑑賞と再認識させられた。なお、お二人のそれぞれの作風に対して、時間があれば最初に概説やもう少し対話・絡みが出来たのではと講演時間の短いことが惜しまれた。（岡村和典）

I was interested in the disparity between the activities and works of these two artists and the distant reality of their lives. The art of the chemical reaction that is created by the momentary lightning that shortens the distance between them. The unexpectedness of these works of art became clear to me, as if they were natural works of art for them, but perhaps this feeling is what makes them Depaizement. We were reminded of the richness of appreciation that comes from hearing directly from the artists themselves. I regretted the short time of the lecture, as I would have liked to have had more time for an overview of the two artists' respective styles, and more dialogue and engagement with them. (Kazunori Okamura)

vol.
02

2021年7月30日（金） 19:00 - 20:30 山口情報芸術センター [YCAM] 多目的室

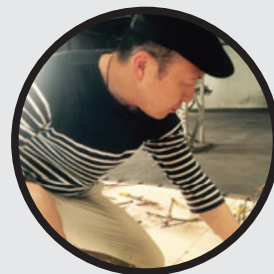
山口現代芸術研究所（YICA）のメンバーとして、長年、アートやエコロジーについて探求し、さまざまな作品や表現手法を実践してきた白川美幸さんと中野良寿さんの対談です。現代美術、国内外でのアート活動、また、環境問題、自然災害、政治課題など、多岐にわたる視点や着想についてのお話をお聞きました。

This was a conversation between Yoshiyuki Shirakawa and Yoshihisa Nakano, both members of the Yamaguchi Institute of Contemporary Arts (YICA), who have been exploring arts and ecology for many years and have practiced various artworks and methods of expression. They talked about a wide range of perspectives and ideas on contemporary arts, art activities in Japan and abroad, as well as environmental issues, natural disasters and political challenges.



白川美幸
Yoshiyuki Shirakawa

アーティスト
Artist



中野良寿
Yoshihisa Nakano

現代美術作家、山口大学教授、
N3 ART Lab代表、YICA理事
Contemporary artist, professor at Yamaguchi University, Director of N3 ART Lab, A member of the board of YICA

私は80年代後半から、人間の意思を介さないで動作する作品（彫刻、映像、インスタレーション）を試みてきました。とくに、この10年は、私が生きる場所の自然環境を意識しながら、植物などを使った作品を制作しています。

Since the late 80's I have been experimenting with works (sculptures, films, installations) that operate without human intervention. Particularly in the last decade I have been working with plants and other materials, keeping in mind the natural environment in which I live.

1994年、スコットランドにあるR.シュタイナー関連のテンブル・ヒル・コミュニティに滞在。2001年からの山口大学教育学部美術教育教室での教育活動、山口現代芸術研究所[YICA]での活動、ソロ・アーティストとしての活動の他、コラボレーション・ユニット「ノーヴァヤ・リューストラ」の活動など国内外で環境をテーマにした作品を発表している。2013年より山口市内にあるオルタナティブ・スペースN3ART Lab代表。

In 1994, Nakano stayed at the Temple Hill Community in Scotland, which is related to R. Steiner. Since 2001, he has been teaching art education at Yamaguchi University, working with the Yamaguchi Institute of Contemporary Arts [YICA], working as a solo artist, and as well as working with the collaborative unit called "Novaya Leustra". Since 2013, he has been the Director of N3ART Lab, an alternative space in Yamaguchi City.



白川さんのプレゼンからは、①マスメディアを介して私たちが「学びとらされている」世界観や価値観への抵抗手段としてのアート、②人間中心主義以後の「ポスト・ヒューマン」なエコロジーを考える視点を、中野さんのプレゼンからは、③メレット・ OPPENHEIM の《スパイラル・カラム》（1983年、ベルン）の問題提起性、④熱海の土石流や、中野さんご自身の実家の被災などから日本の住環境とそれを取り巻く自然環境の問題を学ぶことができました。それぞれの作品も大変興味深いものでした。（藤川哲）

From Mr. Shirakawa's presentation, we learned (1) art as a means of resistance to the worldview and values that we were "made to learn" through mass media, (2) the perspective of "post-human" to ecology after anthropocentrism, and from Mr. Nakano's presentation, (3) the problem-posing of Meret Oppenheim's Spiral Column (1983, Bern), and (4) the problems of the Japanese living environment and its surrounding natural environment from the mudslide in Atami and the disaster of Mr. Nakano's own family home. Each work was very interesting. (Satoshi Fujikawa)

vol.
03

中原中也、永遠の風景

2021年10月15日（金） 19:00 - 20:30 山口情報芸術センター [YCAM] 多目的室

中原中也（1907-1937）。彼は美の核心を知っている詩人でした。「僕は美の、核心を知つてゐるとおもふのですが／それにしても辛いことです。怠惰を追（のが）れるすべがない！」（中原中也「憔悴」から）

中也を読むひとりの哲学研究者と、中也のことなら何でも知っている学芸員が、中也が見ていた「美の核心」のまわりを歩きます。「夜は夜とて星をみる／あゝ空の奥、空の奥。」

Nakahara Chūya (1907-1937). He was a poet who knew the core of beauty. "I think I know the core of beauty / But it's so hard, there's no way to escape laziness! (from Nakahara Chūya's "Emaciation")

A philosophical researcher who reads Nakahara Chūya and a curator who knows everything about Chūya walk around the "core of beauty" which Chūya was looking at. "Night after night, I see stars / Ah, the depths of the sky, the depths of the sky..."



池田誠
Makoto Ikeda

中原中也記念館学芸員
Curator at Nakahara Chūya Memorial Museum

2005年から中原中也記念館に勤務。2018年、YICAとのコラボレーション企画展「山口盆地考2018.....吹き来る風が.....」を担当。専門分野は日本近代文学研究、特に大正・昭和のモダニズム文学。YICA賛助会員。大学時代は演劇にどっぷりはまり、その後、大学の卒業が近くなり、演劇熱もやや冷めかけた頃、大野一雄の舞踏を観て衝撃を受け、今度は踊りの世界へ。以後、身体と言葉の関係に関心を抱きつづけ、今に至ります。「日々の生活が舞踏」という元藤燐子先生の言葉は忘れられません。舞踏に関連して、ネオダダなど1960～70年代の前衛芸術について興味があります。

Worked at the Nakahara Chūya Memorial Museum since 2005. In 2018, collaborated with YICA on the exhibition "Yamaguchi Valley Section 2018..... The wind that blows in" in collaboration with YICA. Ikeda specialises in the study of modern Japanese literature, especially modernist literature of the Taisho and Showa periods. He is a member of the YICA. When he was about to graduate from university and his enthusiasm for the theatre was beginning to cool down, he saw Kazuo Ohno's BUTOH and was struck by it. Since then, he has been interested in the relationships between body and language. He would never forget the words of Ms. Motofuji Yobuko, who said that "everyday life is butoh". In relation to butoh, I am interested in the avant-garde art of the 1960s and 70s, such as Neo-Dada.



上野修
Osamu Ueno

大阪大学名誉教授、研究者（哲学）
山口大学時間学研究所客員教授
Professor Emeritus, Osaka University, Researcher (Philosophy) Visiting Professor, Institute of Temporal Studies, Yamaguchi University

アート活動は...ありません。非活動者です。ミレニアム前後の10年あまり、YICAの奥津聖さんと山大でラカン研究会を共同主宰していました。2004年から大阪大学に移っていましたが、退職とともに帰山。ロッテルダムに何度か滞在することがあって、ボイマンス美術館、Kunsthal Rotterdam, Het Nieuwe Instituut などによく足を運びました。専門はスピノザ研究です。YICA理事。

I don't have artistic activities...no. I am a non-activist. For a little more than 10 years around the millennium, I co-chaired the Lacanian Studies Group at Yamaguchi University with Kiyoshi Okutsu of YICA and others. I stayed in Rotterdam several times and often visited the Museum Boijmans, Kunsthal Rotterdam and Het Nieuwe Instituut. I specialise in Spinoza studies and am a member of the board of YICA.



中原中也という詩人には、「歷程」の同人であったことから興味がありましたが、今回の講座を受講して中也にとっての空の意味が大変興味深く印象に残りました。空を見ているようで空を見ていない中也に講座を受講して興味が湧きました。中也は、空が自分の宿命のような、どうしようもない対象として捉えていたのでは、という印象が残った講座でした。（末永光正）

I have been interested in the poet Nakahara Chūya since I was a coterie of "Rekitei", and this course has left me with a very interesting impression of the meaning of the sky for Chūya. The course made me interested in Chūya, who seems to be looking at the sky, but also seems not looking at the sky. The course left me with the impression that Chūya saw the sky as an inescapable object, like his fate. (Mitsumasa Suenaga)

vol.
04

遍在するビューポイント

2021年6月25日（金） 19:00 - 20:30 山口情報芸術センター [YCAM] 多目的室

2019年度から始まったYICA Art Weeks 《遍在するビューポイント》が3年目を迎えました。当初は、西洋のパノラマと東洋の山水画に関する視点の差異やそこから見えてくる歴史、生活、政治、審美感などに言及し、現代の生活を包括的に探求するテーマとして企画されました。今年度は「our new normal（私たちの新しい当たり前）」を副題とし、世界規模で広がるコロナがもたらした避けられない生活の変化に直面しつつも、「私たちの新しい当たり前」の可能性を模索する国内外のアーティストなどが参加する多声的かつ多視点的複合企画となりました。今回の講座では、会場の一つである山口市菜香亭にて、参加アーティストによる作品紹介をしていただきました。

YICA Art Weeks “Ubiquitousness of Viewpoints”, which began in 2019, is now in its third year. Initially, it was designed as a comprehensive exploration of contemporary life, looking at the different perspectives on Western panoramas and Eastern landscape paintings, and examining the history, life, politics and aesthetics that they reveal. This year’s exhibition, subtitled “our new normal”, is a multi-vocal and multi-perspective complex projects involving artists from Japan and abroad who are exploring the possibilities of “our new normal” in the face of the inevitable changes in our lives brought about by the global spread of corona virus. In this lecture, the participating artists introduced their works at one of the venues, the Yamaguchi City Saikotei.



坂本杏苑 | 澤登恭子 | 嶋田日出夫 | 白川美幸 | 末永史尚 | 末永光正 | 鈴木啓二郎 | 田辺哲也 | 寺田幸子
中野良寿 | 原井輝明 | 范叔如 | 藤木律子 | 松尾宗慶 | 松野真知 | 森秀信 | 渡辺栄 | 渡辺京太
アラン・ジョンストン | ミンナ・クルイェンルオマ | ダニオ・マン | ジェード・スジン・イ
リズ・アトキン | アート・オブ・ライフ

Kyoen Sakamoto | Kyoko Sawanobori | Hideo Shimada | Yoshiyuki Shirakawa
Fuminao Suenaga | Mitumasa Suenaga | Keijiro Suzuki | Tetsuya Tanabe | Sachiko Terada
Yoshihisa Nakano | Teruaki Harai | Fan Shuru | Ritsuko Fujiki | Soukei Matsuo
Masatomo Matsuno | Hidenobu Mori | Sakae Watanabe | Kyota Watanabe | Alan Johnston
Minna Kuruyenrouma | Danio Man | Jade Sujin Lee | Liz Atkin | @rt of Life

*当日、在廊可能なアーティストによる解説になりました。

*The artist talks was given by artists who were present on the day of the exhibition.



「our new normal（私たちの新しい当たり前）」というテーマで制作された作品は、new normalの捉え方がアーティストの視点を通して語られ、人の数だけ今回の同じ状況下でも捉え方が異なり、見えている世界は千差万別だということに改めて気づかされ、それに正解はなく多様な捉え方を楽しむ豊かさを提案されているように感じられた。
“生”や“時間”の概念を問う作品が多かったように思うが、私自身コロナ以前とは“生”や“時間”に対する考え方が変わってきているのでは？ということに気づかされた。（垂井美穂）

The work created under the theme of “our new normal” tells the story of how we perceive the new normal through the artist’s point of view, and reminds us that there are as many different ways of perceiving the same situation as there are people, and that the world as we see it is very different. There is no right answer, but rather a richness in enjoying the diversity of ways of seeing. I think that many of the works questioned the concepts of “life” and “time”. It made me realise that the way we think about life and time is changing. (Miho Tarui)



Photo: Keijiro Suzuki / 中原中也「逝く夏の歌」 / 山口市横野川

YICA アート・ウォーキング 2021

中原中也、永遠の風景

山の端は、澄んで澄んで、
金魚や娘の口の中を清くする。
飛んでくるあの飛行機には、
昨日私が昆蟲の涙を塗つておいた。
(中原中也「逝く夏の歌」より)

【概要】

中原中也は散歩好きでした。歩く詩人はときおり永遠を見る。彼の詩の風景は時間が止まったかのように輝いています。わたしたちも詩集片手に歩いてみましょう。
「また見付かった。／何がだ？ 永遠。」(中原中也訳 ランボー「永遠」より)

【開催期間】

2021年8月下旬から11月9日(火)までの各自の好みの日・好みの時間

【参加方法】

1. 中原中也の詩を自由に読んでみる
(Aozora Bunkoを参照 https://www.aozora.gr.jp/index_pages/person26.html)
2. 空の下、必ず1人で歩く
3. フォト、または動画を撮影する
(日付とエリアを記載、中也の詩の一片をキャプションとして添付)
[動画の場合は朗読音声でも可、60秒以内]
4. 作品の提出 [1人3点まで]

【提出期限】

2021年11月9日(火)

【提出先】

yica.since2020@gmail.com

*Instagramのアカウントをお持ちの方は、Emailでyica.since2020@gmail.comへ
作品の提出とともに、以下のハッシュタグやキーワードなどをご投稿ください。
@YICA_since1998 #artwalking #中原中也 #中原中也_永遠の風景

*ご提出いただいた作品はInstagramで共有させていただきます、2021年12月10
日から12日に開催予定の展覧会《遍在するビューポイント3 - Our New Normal-》
や関連アーカイブなどで発表させていただきます。

【問い合わせ】

山口現代芸術研究所 (YICA)
yica1998.com
www.instagram.com/yica_since1998
www.facebook.com/yica1998



11:20



人気投稿

#中原中也_永遠の風景



yica_since1998



いいね!: rickenbacker325v59、他8人

yica_since1998 それではもう、僕は青とともに心中しませうわい
くれなゐだのイエローなどと、こちや知らんことだわい

(「誘蛾燈詠歌」より)

2021/10/17

水の上

上野修

@yica_since1998 #artwalking #中原中也 #中原中也_永遠の風景

2021年11月2日



中原中也は散歩好きでした。歩く詩人はときおり永遠を見る。彼の詩の風景は時間が止まったかのように輝いています。わたしたちも詩集片手に歩いてみましょう。
「また見付かった。／何がだ？ 永遠。」(中原中也訳 ランボー「永遠」より)

Nakahara Chūya loved walking. The walking poet sometimes sees eternity. The landscapes of his poems shine as if time had stopped. Let us, too, take a walk, poetry book in hand.

“It has been found again! What? Eternity.” (from “Eternity” by Rimbaud, translated by Nakahara Chūya)

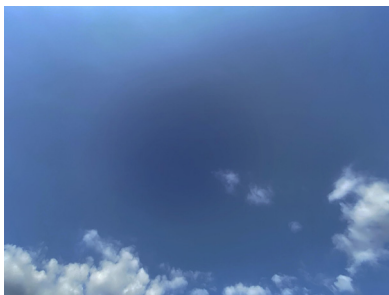
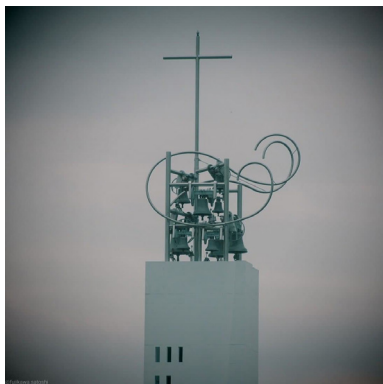
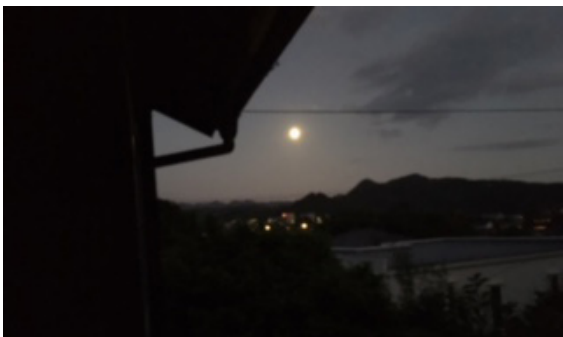
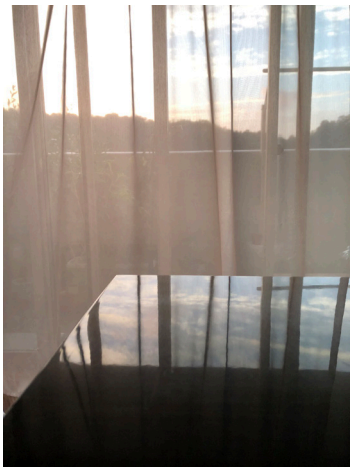


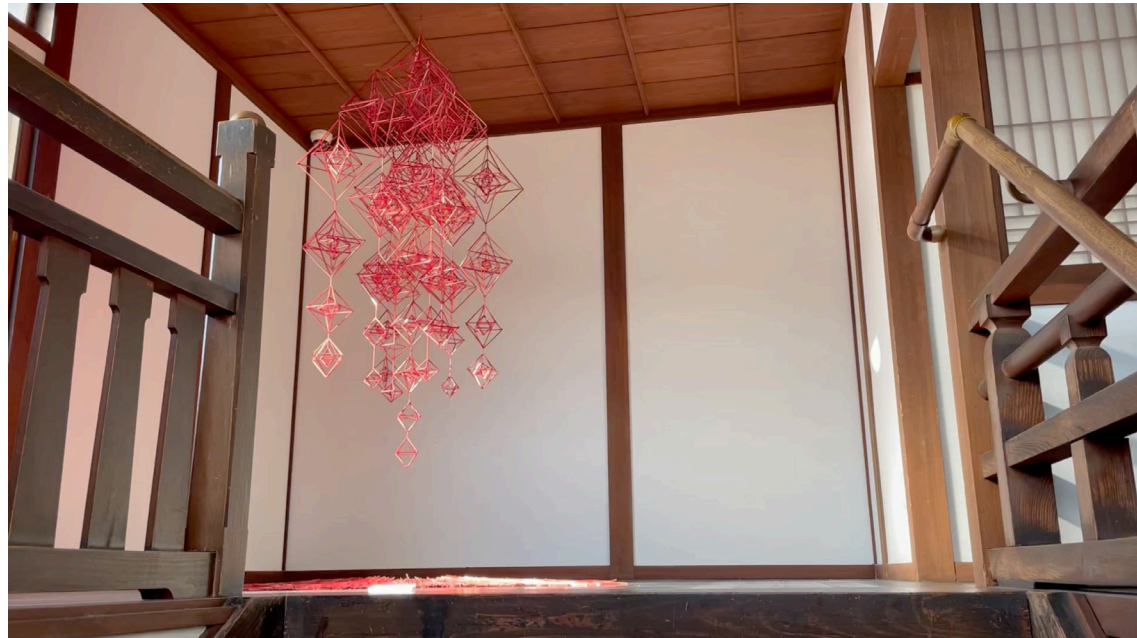
参加アーティスト

永尾権多
岡村和典
三浦梨絵
山根秀信
尚子メイボン
上野恵子
上野修
中野良寿
田辺哲也
渡辺栄
嶋田日出夫
藤川哲
白川美幸
末永光正
鈴木啓二朗

Participating Artists

Kenta Nagao
Kazunori Okamura
Rie Miura
Hidenori Yamane
Naoko Mabon
Keiko Ueno
Osamu Ueno
Yoshihisa Nakano
Tetsuya Tanabe
Sakae Watanabe
Hideo Shimada
Satoshi Fujikawa
Yoshiyuki Shirakawa
Mitsumasa Suenaga
Keijiro Suzuki





初めて《遍在するビューポイント》が開催された2019年秋頃、「新型コロナウイルス」のことやその後のパンデミックを予期していた人はいなかったでしょう。国境を跨いで往来する人の姿は、ごく当たり前の光景でした。その時の展覧会や関連企画では、西洋のパノラマと東洋の山水画に関する視点の差異やそこから見えてくる歴史、生活、政治、審美感などに言及し、現代の生活を包括的に探求するテーマとして企画されました。2020年度は、コロナ感染に関わる不安が広がり、様々な規制と対策が設けられ、世界中の人たちが同じ境遇に直面する不安な一年となりましたが、そのコロナ禍でも実現可能な展覧会を模索し、SNSで海外アーティストへ呼びかけ、多くの海外アーティストの出品を募ることができました。

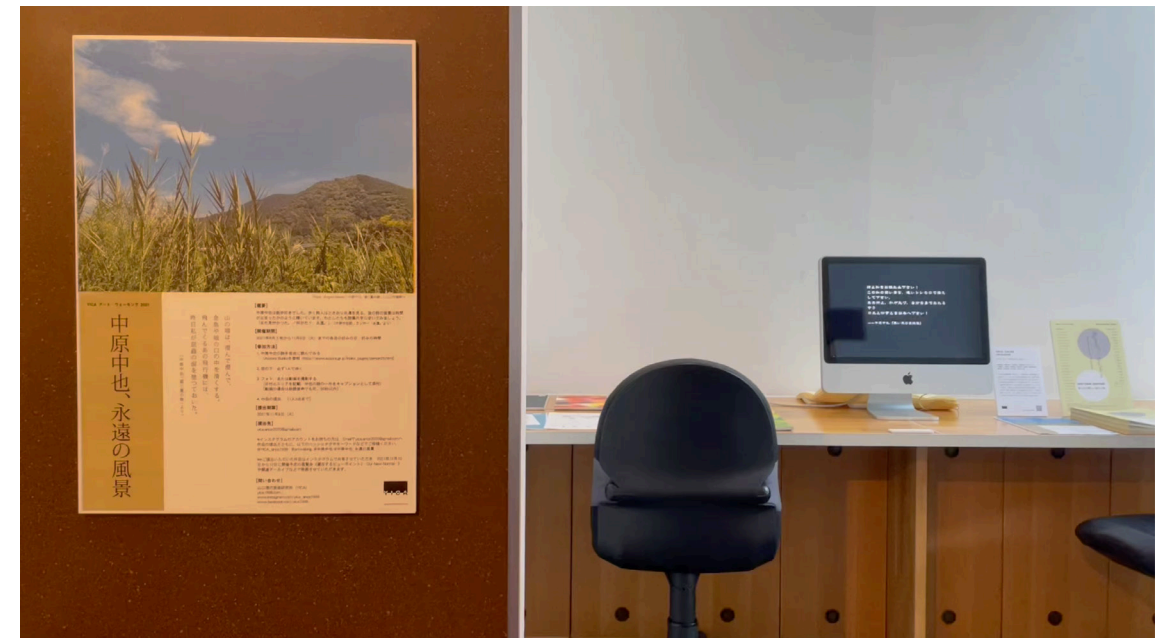
今年度は「our new normal(私たちの新しい当たり前)」を副題とし、世界規模で広がるコロナがもたらした避けられない生活の変化に直面しつつも、「私たちの新しい当たり前」の可能性を模索する国内外のアーティストなどが参加する多声的かつ多視点的複合企画を実施することができました。

山口市菜香亭とKDDI維新ホールでは国内外アーティスト24名による国際展覧会が構成され、KDDI維新ホールでは、山口市の主催する《やまぐち × ロヴァニエミ デザインウィーク 2021》との連携企画となりました。中原中也記念館では《中原中也、永遠の風景》と題して秋頃開催されたアート・ウォーキングや対談企画を通して公募した作品の成果発表が、また、展覧会最終日には、やまぐち街なか大学の講座として、菜香亭にて参加アーティストによる作品解説トークを実施することができました。

When “Ubiquitousness of Viewpoints” was first held in the fall of 2019, no one would have expected the “new coronavirus” or the following pandemic. The sight of people coming and going across the border was a common sight. The exhibition and related projects at that time were organized as a comprehensive exploration of contemporary life, referring to the differences in perspectives on Western panoramas and Eastern landscape paintings, beside the history, lifestyle, politics, and aesthetics that they reveal. The year 2020 was a year of anxiety as people all over the world faced the same situation due to the widespread anxiety by the corona infection, and we sought to create an exhibition that could be realized despite the pandemic.

This year’s exhibition, subtitled “our new normal,” was a multi-vocal and multi-perspective project involving artists from Japan and abroad who are exploring the possibility of “our new normal” in the face of the inevitable changes in our everyday lives caused by the global spread of the coronavirus.

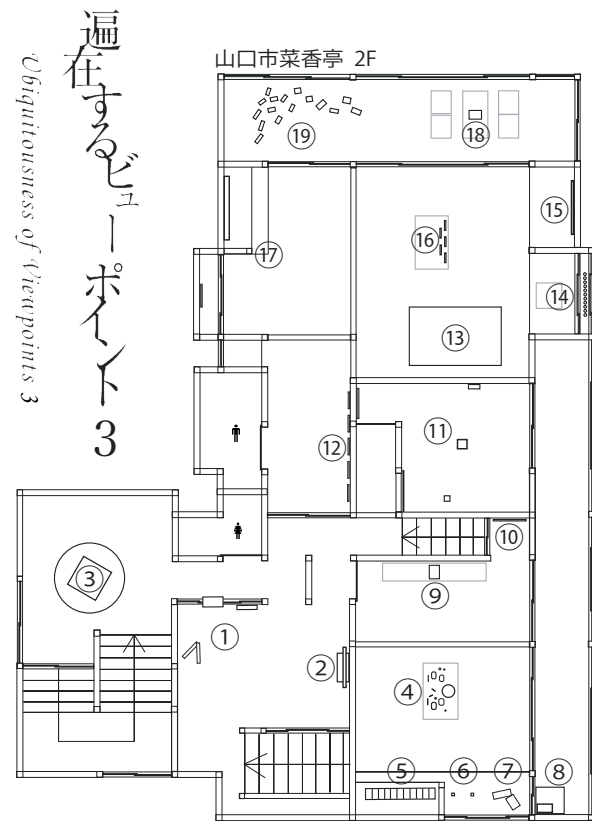
An international exhibition by 24 artists from Japan and abroad was held at the Yamaguchi City Saikotei and the KDDI Ishin Hall, where YICA collaborated with the Yamaguchi City-sponsored “Yamaguchi × Rovaniemi Design Week 2021.” At the Nakahara Chūya Memorial Museum, there was a presentation titled “Nakahara Chūya, Eternal Landscape,” which was the result of an open call submissions after an art walking and a dialogue project held in the fall. On the last day of the exhibition, artist talks by the participating artists was held at Saikotei as part of Yamaguchi Machinaka University.



山口市菜香亭(左ページ)、KDDI維新ホール(上)、中原中也記念館(下)

Yamaguchi City Saikotei (left page), KDDI Ishin Hall (top), Nakahara Chūya Memorial Museum (bottom)



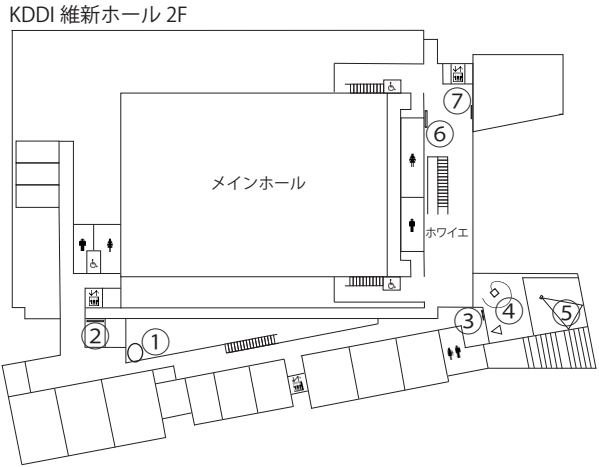


山口市菜香亭

Yamaguchi City Saikotei

- ① 末永史尚
- ② 森秀信
- ③ 澤登恭子
- ④ 寺田幸子
- ⑤ 范叔如
- ⑥ アラン・ジョンストン
- ⑦ 中野良寿
- ⑧ 末永光正
- ⑨ メール・シンポジウム
- ⑩ ダニオ・マン
- ⑪ 坂本杏苑
- ⑫ リズ・アトキン
- ⑬ 渡辺栄
- ⑭ 鈴木啓二郎
- ⑮ 渡辺京太
- ⑯ アート・オブ・ライフ
- ⑰ 嶋田日出夫
- ⑱ 田辺哲也
- ⑲ 松野真知

- ① Fuminao Suenaga
- ② Hidenobu Mori
- ③ Kyoko Sawanobori
- ④ Sachiko Terada
- ⑤ Fan Shuru
- ⑥ Alan Johnston
- ⑦ Yoshihisa Nakano
- ⑧ Mitsumasa Suenaga
- ⑨ Mail Symposium
- ⑩ Danio Mann
- ⑪ Kyoen Sakamoto
- ⑫ Liz Atkin
- ⑬ Sakae Watanabe
- ⑭ Keijiro Suzuki
- ⑮ Kyota Watanabe
- ⑯ @rt of Life
- ⑰ Hideo Shimada
- ⑱ Tetsuya Tanabe
- ⑲ Masatomo Matsuno

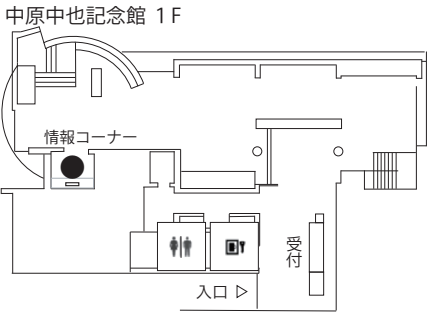
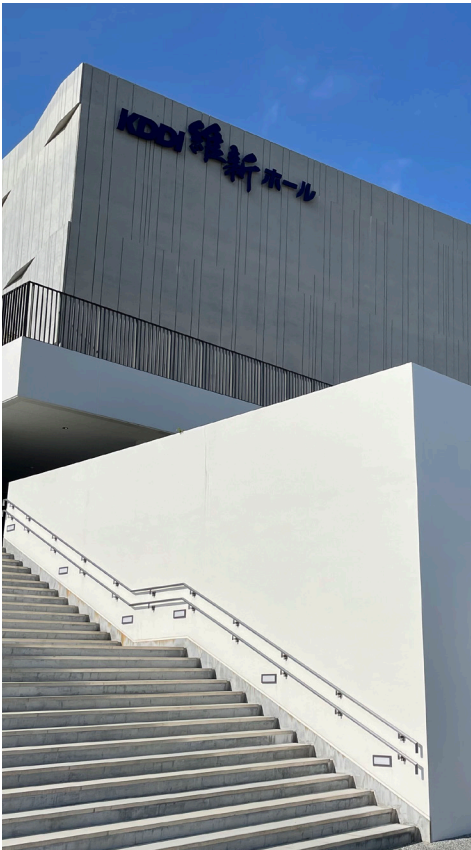


KDDI 維新ホール

KDDI Ishin Hall

- ① 原井輝明
- ② ジェード・スジン・イ
- ③ 藤木律子
- ④ 中野良寿
- ⑤ 白川美幸
- ⑥ 松尾宗慶
- ⑦ ミンナ・クルイエンルオマ

- ① Teruaki Harai
- ② Jade Sujin Lee
- ③ Ritsuko Fujiki
- ④ Yoshihisa Nakano
- ⑤ Yoshiyuki Shirakawa
- ⑥ Soukei Matsuo
- ⑦ Minna Kruiyenrouma



中原中也記念館

Nakahara Chūya
Memorial Museum

● 《中原中也、永遠の風景》
公募作品発表

● “Nakahara Chūya,
Eternal Landscape”
Open call Exhibition



山口市菜香亭 / Yamaguchi City Saikotei







《Foldable painting シリーズ》

2021年、合板にアクリル、蝶番

サイズ可変

Foldable painting series

2021, acrylic on plywood, hinges

size variable

絵画は折られることによって、建築に寄り添うことも、壁から離れて自立することも可能になります。

また、私の空間と地続きであるために、見慣れたもののなかから見出されるものを利用します。

さらに完成しない形を持つことによって、制作者と設置者が同一でないことも顕にします。

「Foldable painting」は、外出を控えねばならぬ状況で過ごした日々のなかで、使用者の姿を想像しながら考えた絵画です。

By being folded, the paintings can either nestle into the architecture or stand alone or away from the wall.

In order to be grounded in my space, I use what I can find in the familiar.

Furthermore, by having a form that is never finished, it also reveals that the creator and the installer are not the same.

“Foldable painting” is a painting that I conceived while imagining the user during the days I spent in a situation where I had to refrain from going out.



《After the Pandemic》

2021年、DVD(Full HD)

1920×1080ピクセル

After the Pandemic

2021, DVD (Full HD)

1920x1080 pixels

新型コロナウイルス感染症(COVID-19)は、2019年末の中国の武漢の流行から、収束の目処は立っていない。

2021年10月の緊急事態宣言の解除からワクチンの効果もあり、急速に患者数は減少している10月の北九州の台所と呼ばれる旦過市場の風景も、2022年から解体されることができなくなる。

経過していく時の流れと、マスクをしている特殊な状況を映像作品にしました。

The new coronavirus infection (COVID-19) has not been brought under control since the outbreak in Wuhan, China at the end of 2019.

Since the lifting of the state of emergency in October 2021, the number of cases has been rapidly decreasing, thanks to the effectiveness of the vaccine, and in October the scene in the Tanga market, known as the kitchen of Kitakyushu, will be dismantled in 2022.

I made a film about the passing of time and the special situation of wearing a mask.



《再生》

2019年、藁・糸・染料・鏡(インスタレーション)

サイズ可変

Regeneration

2019, straw, thread, dye, mirror (installation)

size variable

今回の作品で使用しているヒンメリとは藁で作られた装飾品で、フィンランドの冬至祭ヨウル(Joul)に各家庭に飾られ、一年で最も長い夜を、彷徨える死者の霊から守ってくれると考えられています。しかしその冬至から陽は伸び、反対に夏至から陽は短くなってゆきます。私はヒンメリを見た時、それを作ってきた人々の生への強い思いを感じました。凍った大地の下に眠る生命とそれを強く求める人々の力、巡る生命のサイクルを、赤く染めたヒンメリで表現しました。

The himmeli used in this piece are straw ornaments that are displayed in homes during the Finnish winter solstice festival, Joul, and are thought to protect us from the wandering spirits of the dead during the longest night of the year. However, from the Winter Solstice the sun grows longer, and from the Summer Solstice the sun gets shorter. When I saw the himmeli, I felt the strong desire for life of the people who made them. I expressed the life lying under the frozen earth, the power of people who strongly seek for it, and the cycle of life with the red dyed himmeli.



《いま見えているものはいま見えているだけ》

2021年、段ボール、クラフト厚紙、ガムテープ、水彩絵具、水性マーカー（水彩、スチレン版画）

W 151 cm × D 90.5 cm × H 16 cm

SEE WHAT WE SEE

2021, cardboard, kraft cardboard, gummed tape, watercolours, water-based markers (watercolours, styrene prints)

W 151 cm x D 90.5 cm x H 16 cm

その家には新聞紙を広げたほどのローテーブルがあり、普段は雑然と物が置いてある。ダイニングテーブルというものがなくて、食事時にはそのローテーブルが食卓となり、住人2人が使うのに過不足なく機能する。

パンデミック到来以降、もとより慎重な性格の2人は外食をしなくなった。2018年から現在まで、相変わらず2人のテーブルマナーで食卓を共にする。

●並んで座る; Sit side by side

●同じ方向を見る; Look in the same direction

●味わう; Taste it

The house has a low table with the size of a newspaper spread out, which is usually cluttered with things. There is no dining table, so the low table becomes the dining table at meal times and it works well enough for the two residents.

Since the outbreak of the pandemic, they have stopped eating out. Since 2018 they still share the same table manners when they eat together.

Sit side by side

Look in the same direction

Taste it



《海》

2021年、海水(寒天凝固)、アクリルボックス

25 cm × 16,5 cm × 2,1 cm × 9個

Sea

2021, seawater (agar coagulation), acrylic box

25 cm x 16,5 cm x 2,1 cm x 9 pieces

海は私たちの記憶に深く刻み込まれている。「海」という言葉を聞くと、すぐに波の音や潮の匂い、流れる水の官能的な感触や、いくつかのエピソードが呼び覚まされる。

Our minds quickly conjure up a sensation---the sound of the waves, the smell of the brine, the sensual touch of moving water---and then a story or two when the words “sea” or “ocean” are mentioned.

——Sir Arthur Charles Clarke (1917～2008)

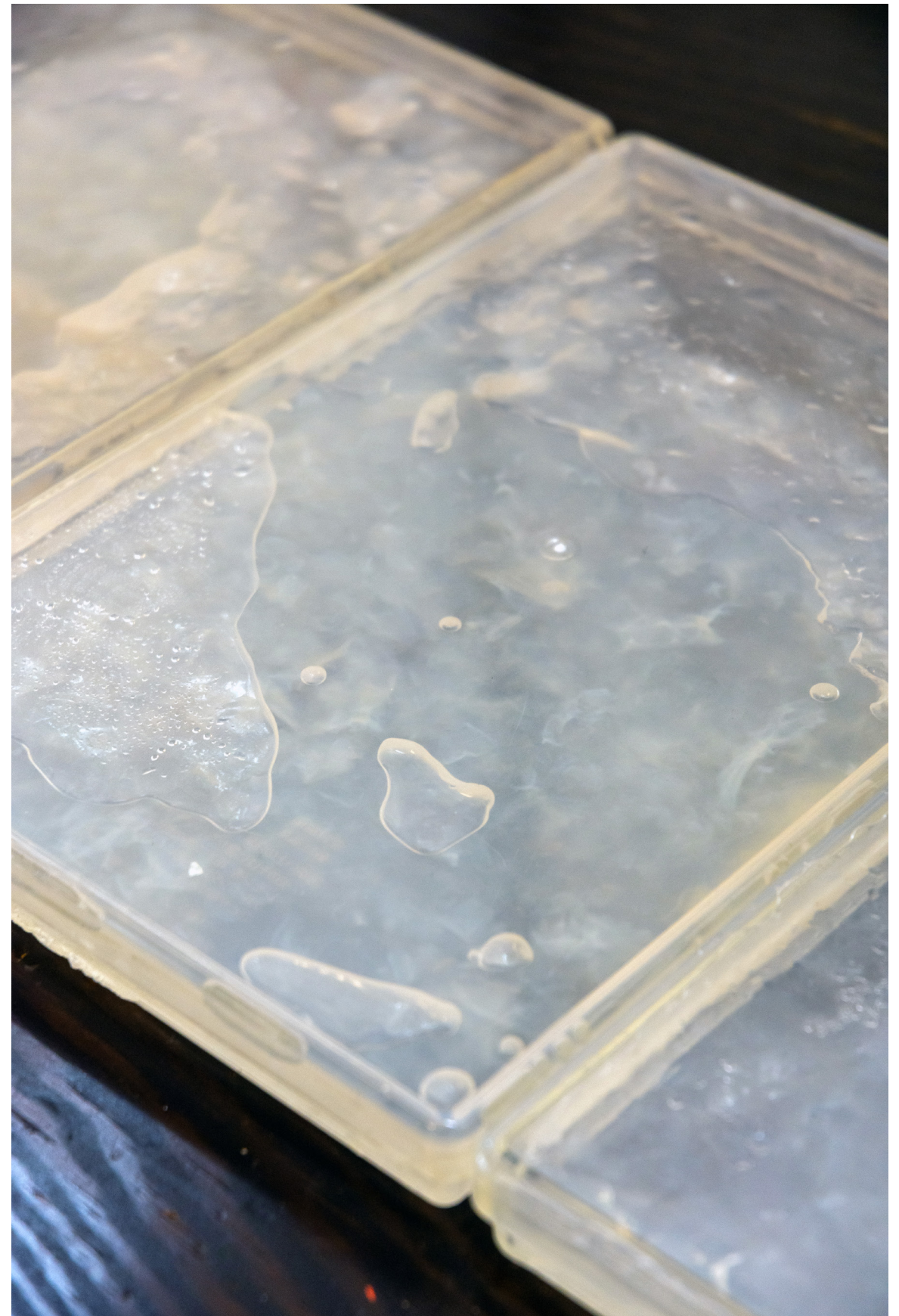
2010年7月に製作した作品の元に今年10月再製作した作品です。

The sea is deeply imprinted in our memories. The word “sea” immediately evokes the sound of the waves, the smell of the tide, the sensual feel of the flowing water and several other episodes.

Our minds quickly conjure up a sensation---the sound of the waves, the smell of the brine, the sensual touch of moving water---and then a story or two when the words “sea” or “ocean” are mentioned.

--Sir Arthur Charles Clarke (1917-2008)

This work is based on a work produced in July 2010 and re-produced this October.



アラン・ジョンストン (スコットランド、エジンバラ) / Alan Johnston (Scotland, Edinburgh)

drawingashadow.com

《無題》

1984年、1985年、ブロンズ

Untitled

1984 and 1985, bronze



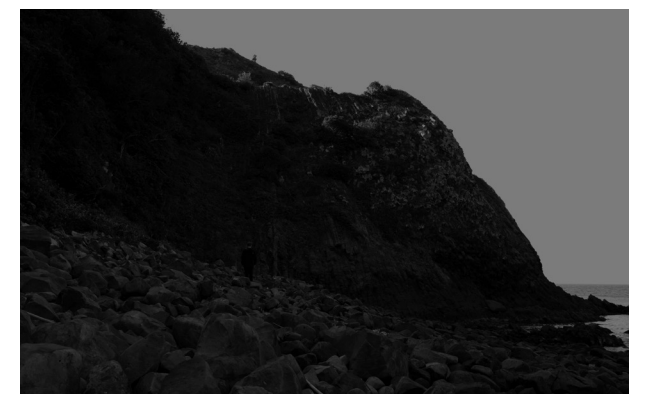
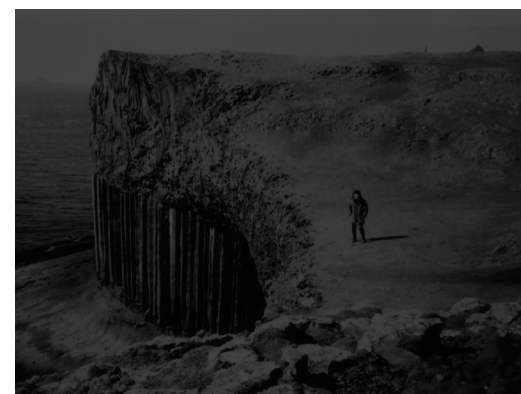
《Secret/Sacred performance: Isle of Staffa 1995、
Keya-No-Ohto 2021 @Saikotei》
2021年、写真、フレーム、石など (インスタレーション)
サイズ可変
*Secret/Sacred performance: Isle of Staffa 1995、
Keya-No-Ohto 2021 @Saikotei*
2021, photograph, frames, stone, etc. (installation)
size variable

本作は1995年に中野が訪れたスコットランドの西海岸にある小島・スタファ島で撮影されたパフォーマンスの写真画像を中心に作られた作品である。この島はドルイド教の聖地の一つであり、彼らの通過儀礼が行われた場所である。聖なる場所と秘密の行為を掛け合わせた題名になっている。

一方、この場所は柱状節理と呼ばれる玄武岩だけでできた特徴的な島で、W・ターナーやメンデルスゾーンがインスピレーションを得て作品を作った場所でもある。この柱状節理は地球上の各地にあり、日本にも有名な場所が多数あり、景観自体が祀られている場所も少なくない。2021年は福岡の「芥屋の大門」で続編を行った。

This work is based around photographic images of performances taken on Staffa Island, a small island on the west coast of Scotland, which Nakano visited in 1995. The island is one of the holy places of the Druids and the place where their rites of passage took place. The title of the work is a cross between a sacred place and a secret act.

On the other hand, this place is a characteristic island made entirely of basalt, called a columnar joint, which inspired W. Turner and Mendelssohn to create their works. These columnar joints can be found all over the planet, and there are many famous places in Japan where the landscape itself is enshrined. Nakano conducted the sequel at Fukuoka's "Akutaya no Daimon".



《時感13》

2021年、土、有機物、石膏

縦 50 cm x 横 50 cm x 高さ 20 cm

Feel The Time 13

2021, soil, organic matter, gypsum

Length 50 cm x Width 50 cm x Height 20 cm

地球の表皮を切り取った断片です。そこには、幾層にも重なった落葉樹の痕跡があって、無数の微生物や小動物の死骸があります。

これが、地球、森の中に降り積もるあたり前の日常なのです。決して過去ではなく、未来でもなく、すべて今に降り積もる。

It is a fragment cut from the surface of the earth. There are the traces of layers of deciduous trees and the carcasses of countless micro-organisms and small animals. This is the everyday life of the earth, of the forest. Not in the past, not in the future, but all in the present.



今回の展覧会では、「our new normal (私たちの新しい当たり前)」を多声的かつ多視点的に捉えるために、YICA会員でメールを利用して意見交換をするメール・シンポジウムを実施しました。こちらでは、その際に提出されたテキストをまとめ、展示紹介しました。

For this exhibition, we organised an email symposium with YICA members to exchange views on “our new normal” in a multi-vocal and multi-perspective way. The submitted texts were filed and exhibited for audience to read.



《レジリエンス〜》

2021年、ループ映像(2分43秒)

resilience~

2021, looped video (2 min 43 sec)

....現在、絶え間なく変化する不安定な社会的・地理的唯物論を探求し、空間と社会的関係の弁証法を再考しています。

私は、根底にあるルールやその構造を吸収し、消化しながら、葛藤に満ちたこの時代のイメージを捉えてきました。

人生は旅のようなものであり、旅は人生です。それぞれの出発と到着は移住の旅であり、強さと耐久性のインスピレーションの象徴を表しています....

....by exploring the social and geographical materialism, which is currently ever-ending changing and volatile; rethinking of dialectics of space and social relations.

I have been capturing imageries during this era with full of struggles; absorbing and digesting by the underlying rules and its structures.

life is like a journey and journey is life! Each departure and arrival is a migration journey; representing an inspirational sign of strength and endurance....



《円環》

2021年、紙・墨、和紙 (インスタレーション)

サイズ可変

Annulus

2021, ink on paper, Japanese paper (installation)

size variable

既存の価値観を超え、一定方向へ進むのではなく個々の自立から共生するという方向に歩める時 our new normalが、静かに緩やかに始まる気がしています。今回は、小作品を遍在させ、時を経て円環し、核となる場に向かっていくイメージです。

I feel that our new normal will begin quietly and gently, when we can move beyond existing values and move from individual independence to coexistence, rather than in a fixed direction. In this project, I would like to create a circle of small works, which over time will move towards a core place.



《不安の描画》

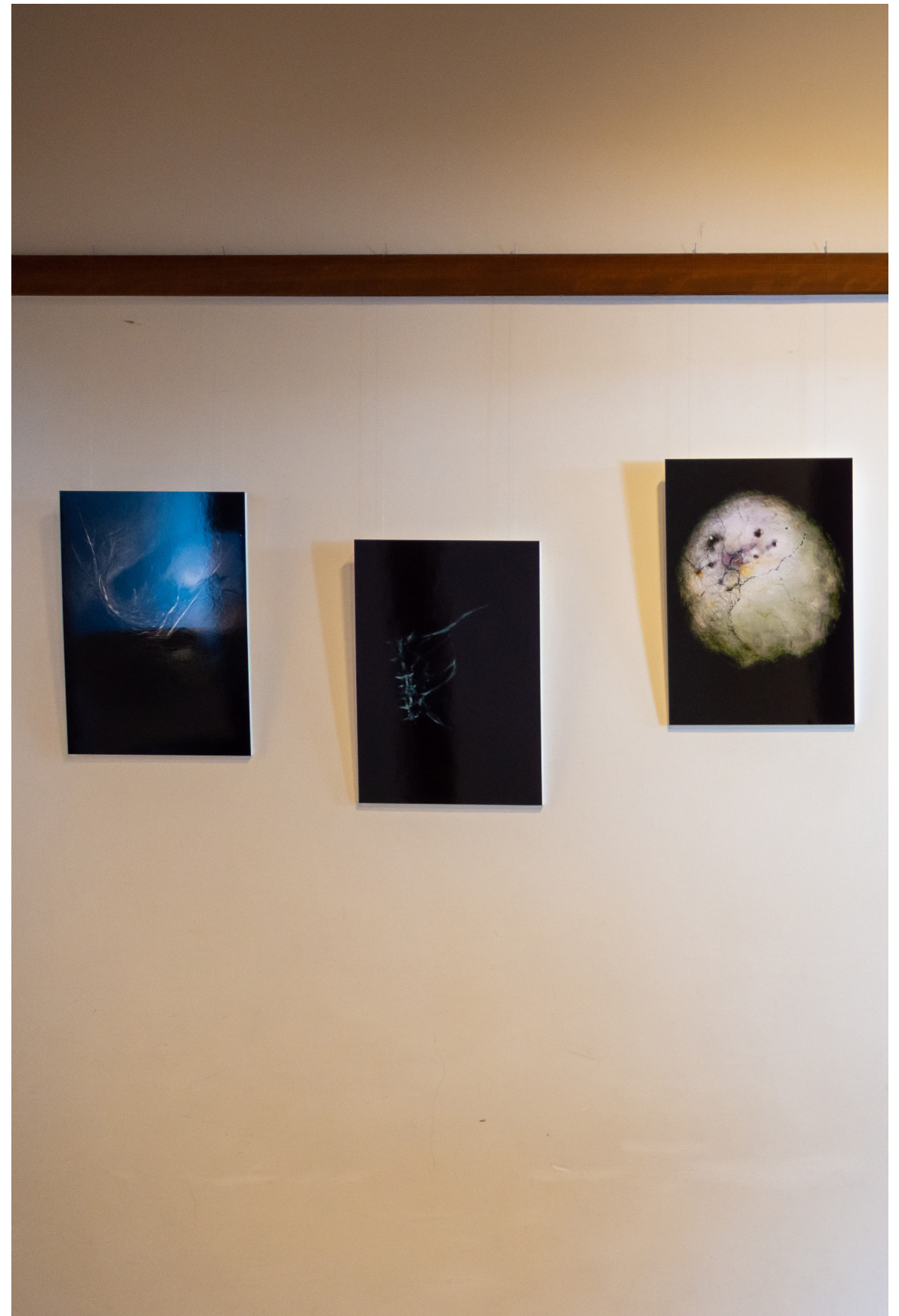
2019-2021年、デジタル(プロクリエイト)

Anxiety Drawings

2019-2021, Digital (Procreate)

強迫観念に駆られたデジタル・ドローイングのシリーズは、内面の不快な不安感に再び焦点を当てるために制作されました。これらの作品は、言葉で説明するのが難しいほどの脅威、不安、混乱を内包しています。

Compulsive series of digital drawings created to re-focus uncomfortable inner sensations of anxiety. These artworks are fuelled by an internal menace, unease and turmoil that can be hard to explain in words.



《日本の庭園》

1989年、山代和紙、墨、水彩、トロロアオイ糊

1450 mm x 2630 mm

Japanese Garden

1989, ink, watercolour and toloaoi paste on Ya-

mashiro Japanese paper

1450 mm x 2630 mm

イタリアミラノで生活する中で日本を見直し伝統的素材である和紙に注目した。ふるさと山口で親戚が生産していた山代和紙を用いることにした。ミラノは商業都市でデザインが盛んな街である。ファッション感覚を取り入れた日本の庭園をイメージしたアシンメトリーな構成の作品を制作。和紙に墨で濃淡の幅を出し、白、黒、グレーのストライプの地に淡いピンク、緑の色彩を加えた和紙を小さな矩形にちぎりコラージュ。日本特有の間の空間を演出した。

While living in Milan, Italy, I took a closer look at Japan and the traditional material washi. I decided to use Yamashiro washi, which was produced by my relatives in my home town of Yamaguchi. Milan is a commercial city and a city of design. The result is an asymmetrical composition inspired by a Japanese garden with a fashion sense. A collage of small rectangles of washi paper with black, white and grey stripes created by using sumi ink to elaborate a range of shades is arranged with pale pinks and greens. I procuded a unique Japanese “Ma” space with it.



《虹の麓でティーパーティ》

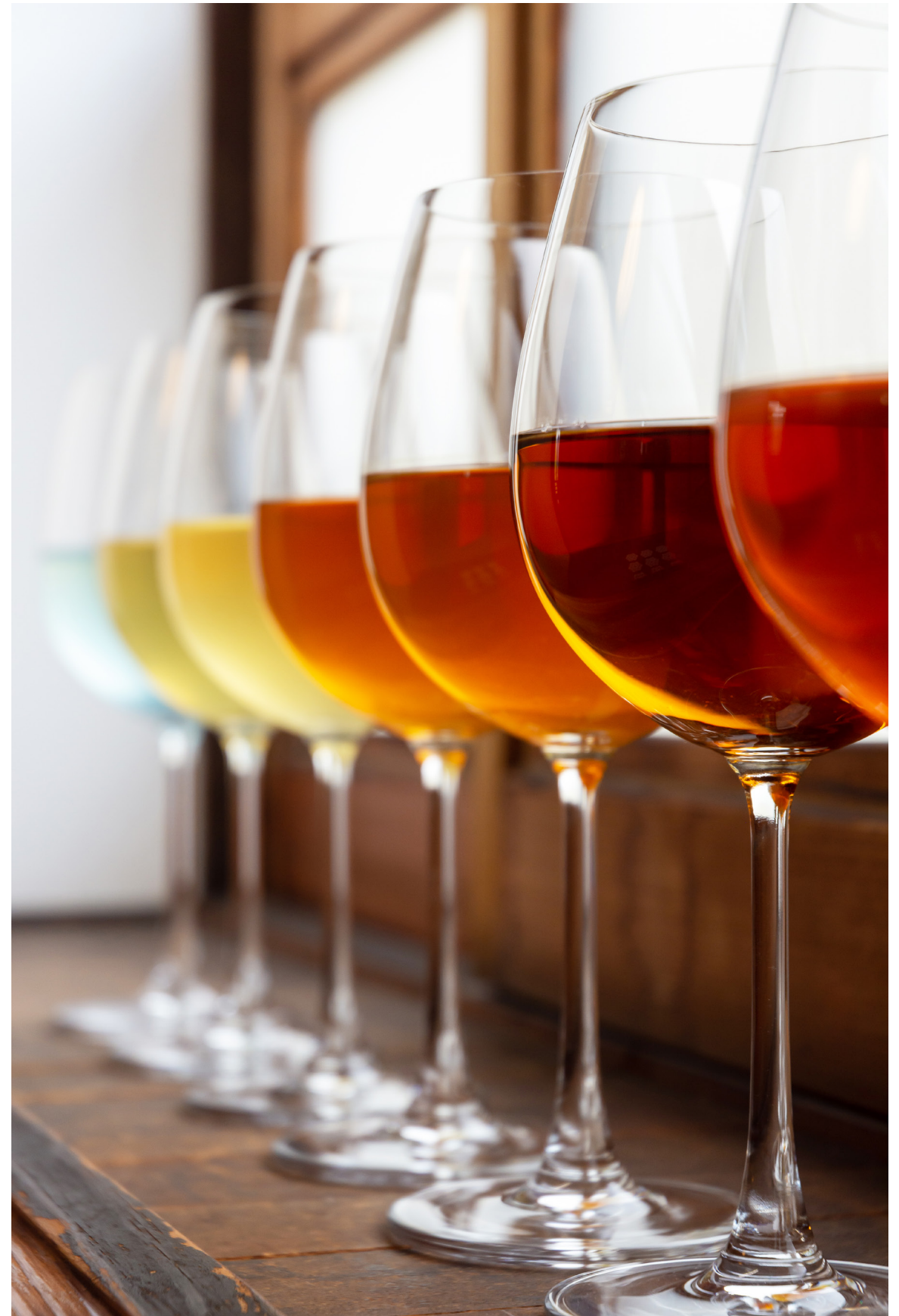
2021年、お茶の葉、ワイングラス、湧水(インスタレーション) サイズ可変

Tea Party at the Foot of Rainbow

2021, tea leaves, wine glasses, spring water (installation) size variable

コロナ禍で旅行することが制限され、自宅での休息時間を充実させる機会も増えたと思います。コロナ以前に国内外の旅先で購入したり、お土産としていただいたりしたお茶の葉を地域の湧水で淹れ、個性豊かで色鮮やかなお茶を鑑賞して楽しむことができる作品にしました。虹色に配置されたお茶を眺めながら、それぞれの産地や歴史、お茶を囲んで交わす会話、幻想的な一時や生命感などを想起していただきたく思います。お茶の産地は、ベトナム、中国、イギリス、日本(山口、沖縄)、スリランカ、アフリカです。

The Corona pandemic has limited our chance to travel and has given us more opportunities to spend quality time resting at home. I have brewed tea leaves that I bought or received as souvenirs from our domestic and international travels before the Corona by using local spring water to create a work of art that allows you to appreciate and enjoy the unique and colourful teas. As you look at the teas arranged in colours of a rainbow, you will be reminded of their origin, their history, the conversations that take place around them, the fantastic moments and the sense of life. The teas come from Vietnam, China, England, Japan (Yamaguchi and Okinawa), Sri Lanka and Africa.



《回転する裸体 (Nudo che fa la ribaltata)》
2007年+2021年、キャンヴァス(油彩)
1303 mm x 803 mm
The human body (Nude) turning over
2007 + 2021, oil on canvas
1303 mm x 803 mm

人体（裸体）が一つの空間内でとんぼ返りしているイメージを連続写真のように描いたものです。人体のポーズや配置について考え一つの平面がバランスよく充実するよう構成しました。人体の躍動感や生命感とともに落ちついた静止感も表現したいと思いました。イタリアに住んでいることもあり、一定方向からの光による人体の立体感のある表現は古代ローマの絵画の影響があるかもしれません。それと同時に平面の自律的な在り方についていつも意識しています。

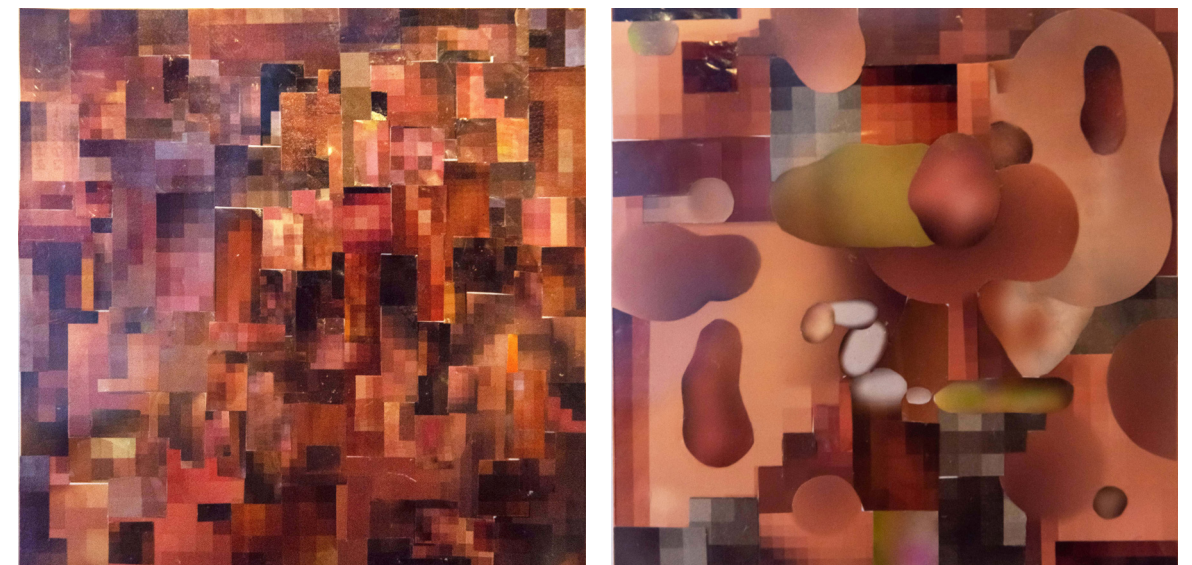
This is a work depicting a series of photographic motions of human bodies (nude) in a single space. I thought about the pose and placement of the human body, and composed the work to be well balanced and full in the flat canvas. I wanted to express the dynamism and life of the human body as well as a sense of calm and stillness. As I live in Italy, the use of light from a certain direction gives the human body a three-dimensional effect, which may have been influenced by the paintings of Ancient Rome. At the same time I am always aware of the autonomous nature of the flat surface.



《カオス — 性》
2021年、21 cm × 29 cm
CHAOS — SEX
2021, 21cm x 29cm

これはアダルト雑誌のモザイクやぼかしの部分のみをカットアップして制作したコラージュ作品です。そこには生々しい性器のイメージが隠されています。今日、性をとりまく状況は極端に二極化しています。些細な事にも過敏に反応し、自粛する反面、ネットの中には無修正の画像や動画が溢れ、無法地帯と化している状況があります。このような、矛盾を矛盾とも感じない社会こそが、カオスではないかと私は考えます。

It is a collage made by cutting up only the mosaics and blurred parts of adult magazines, which hide graphic images of genitals. Today, the sexual situation is extremely polarised. On the one hand, there is a tendency to overreact and refrain from even the most trivial of things, and on the other hand, there is a situation where the internet is filled with uncensored images and videos and has become a lawless zone. In my opinion, chaos is a society in which contradictions are not perceived as contradictions.



《44年前の無題(77+44)》

1977年／2021年、鉄板、写真

122cm×122cm(鉄板)、42cm×42cm(額装写真)

Untitled 44 years ago (77+44)

1977 / 2021, iron plate, photograph

122cm x 122cm (steel plate), 42cm x 42cm (framed photograph)

44年前、東京上野の路上に打ち捨てられていた鉄板に手が加えられ、ひとつの美術作品へと生まれ変わった。そしてその後、風雨に晒され腐食し、僅かな痕跡は残すものの錆まみれの元の鉄板へと帰って行った。いや、元の鉄板ではない。もっと腐食が進んだ新しい形態へと変貌したのだ。これからも腐食／風化が進み、その形態も記憶も徐々に軽薄となり、いつの日か無に帰すのだろう。私たち個人も人類も、すべての生命体や宇宙さえ、ある日誕生しそして消滅してゆく。そして、その先は・・・。

Forty-four years ago, an iron plate abandoned on a path in Ueno, Tokyo, was transformed into a work of art. It was exposed to winds and rains and then corroded, leaving only a few traces of its original rusty state. No, it is not the original iron plate. It has been transformed into a new, more corroded form. It will continue to corrode and weather, and its form and memory will gradually become lighter and lighter, until one day it will be nothing. We as individuals, human beings, all life forms and even the universe will one day be born and then disappear. And after that...



《ヘテロトピアの内景》

2021年、鉛筆、紙、写真印刷(ドローイング、フォトコラージュ) A4版

Inside view of Heterotopia

2021, pencil, paper, photo print (drawing, photo collage) A4 size

コロナ禍、また人新世と呼ばれる人類の爪痕が残る地質時代を生きる今、our new normal～私達の新しい標準を模索するようなイメージ表象を試みてみました。

Living in the age of the Corona disaster and the geological period called the Anthropocene, in which human has left its mark. I have tried to create an image representation that explores our new standards.



《家畜飼料》

2020年-2021年、写真、飼料袋(写真、折り紙)

Feedstuff

2020 - 2021, photo, feed bag (photo, origami)

家畜の飼料には自給飼料と輸入飼料とがあり、穀類などの濃厚飼料と粗飼料とがある。私は余裕がある年には本当に少しばかりの気の向いた量のトウモロコシをつくって飼料の一部としているが特に穀類は輸入飼料は国内で作るよりも安価で手に入り効率的でもあることから私達は輸入飼料に大きく依存している。しかし、海外の畜産需要も増えて世界中で特に穀物が不足している。これまで多くを自給していた国々が輸入量を増やしたことで他国と買付競争となり、加えてコロナ禍でのコンテナ船の減便により輸入飼料は更なる値上げともなった。トウモロコシなどを必要以上に買い付けて、値段が上がってから転売する飼料穀物によるロンダリングも起きている。遥々海を越えて私の手元へやってくる家畜飼料の価格は年々上昇し続けている。

There are two types of feed for livestock: self-sustained feed and imported feed, and concentrate feed, like cereals, and roughage. We rely heavily on imported feed, especially cereals, as it is cheaper and more efficient than domestic production. However, with the increasing demand for livestock overseas, there is a worldwide shortage of cereals in particular. Countries that used to be self-sufficient in many areas have increased their imports, which has led to competition with other countries for imports, and the reduction in the number of container ships in the Corona pandemic has also led to further price increases for imported feed. There has also been laundering of feed grains, with farmers buying more maize than they need and then reselling it when the price rises. The price of livestock feed, which comes all the way across the ocean to my place, continues to rise year after year.





KDDI維新ホール / KDDI Ishin Hall

《ふわふわ / サンタの袋》
2021年、ポリエチレンシート(立体)
約 2 m x 2 m x 3 m
Fluffy / Santa's Sack
2021, polyethylene sheet (3D)
approx. 2 m x 2 m x 3 m

朝、学校に行くと、気候の良い季節には教室の窓を開け、爽やかな空気を取り入れる。以前は、少し肌寒い時には「寒い」と不平を言う子がいたが今では、冬でも窓を開けても不平を云う者はいなくなり、それが当たり前になっている。空気の流れが様々な澱みを押し流し、再生を促してくれる様に感じる。今回の作品では、目には見えない空気の流れを利用したエアースカルプチャーとして制作した。

When I go to school in the morning, I open the classroom windows to let in the fresh air when the weather is nice. In the past, when it was a little chilly, some children would complain that it was cold, but now, even in winter, no one complains about opening the windows, and it has become the norm. I feel that the flow of air pushes away all the stagnation and encourages regeneration. In this work, I have created an air sculpture using the invisible flow of air.



《相反する価値を伴った歌を作る方法とは?》
2021年、3チャンネル 4Kビデオ (17分10秒)
How to make a Song with Opposite Value?
2021, 3 channels 4K video (17 min 10 sec)

私のプロジェクト<How to Make a Song with Opposite Value?>は、古代から存在するあらゆる不思議な世界、理性や合理性を前提とした人間の生活様式に対峙する感性、エネルギー、メタファー、潜在意識の領域への興味を反映したものです。この作品は、COVID-19に代表されるようなウイルス感染の恐ろしい広がりをはじめとする様々なトラブルの中で、現在のように生きている人類の切実な現代的考察を通して、現在の世界的な自然災害に直面しているホモ・サピエンスがその名(サピエンスはラテン語で「賢い」の意)に恥じない方向に向かっているのかを問いかけています。

My Project <How to Make a Song with Opposite Value?> reflects my interest in all manifestations of strange worlds that have existed since ancient times, the sensibilities, energies, metaphors, and the realms of the subconscious that have stood opposite the mode of human life that premises reason and rationality as its core value. The work asks whether Homo sapiens are headed in a direction that live up to their name (sapiens being Latin for “wise”) in the face of current global natural catastrophes, by way of the urgent contemporary reflections of humanity living as we currently do amid all manner of troubles, including the terrifying spread of viral infections as is ongoing with COVID-19.



《忘却ならず》

2021年12月、和紙、絹

170 cm × 90 cm

Oblivion does not become

December 2021, Japanese paper, silk

170 cm x 90 cm

目に見える物質は「和紙・絹」だ。和紙は屏風や書画などを裏打ちするための一番薄い手漉き和紙である。屏風や書画の裏になり、誰の目に触れる事もなく役目を終わる。絹地は特に「胴裏」といい、着物の裏地に当たる布でこちらも人の目に触れることなく解くことが有れば大抵は破棄されることが多い。上記は単に物質の役目を述べただけだ。しかし、そこから想起されることは多くあるはずである。誰の目にも止まらないが、絶対に必要な事柄、物。表には出るが隠された裏の重要さ。これらは文学の中に、事件、政治、学問、法律などあらゆる人の営みや造作されたものの中に確かに生きている。人は注意深く物事を考察する知恵が必要なのだ。

The visible materials are washi and silk. Washi is the thinnest handmade paper used for backing screens and calligraphy. The silk cloth is called “Dou Ura”, which is the lining of a kimono, and is usually discarded when it is untied without being seen. The above is merely a description of the role of materials. However, there are many things to be remembered from this. Things that are not seen by everyone, but are absolutely necessary. Things and objects that are not seen by everyone, but are absolutely necessary. The front side becomes visible but hides the importance of the back side. These are certainly alive in literature, in events, in politics, in learning, in law, in all human activities and creations. We need the wisdom to consider things carefully.



《Moss Garden 2021》

2021年、コケ(杉苔)、鉄、土、ロープ
(インスタレーション) サイズ可変

Moss Garden 2021

2021, moss (cedar moss), steel, soil, rope
(installation) size variable

作者はエコロジーと芸術文化をテーマにした作品を多く制作している。本作は動く庭、動くコケ、苔庭などのキーワードに関連した作品である。

コケ植物は陸上植物かつ非維管束植物で、世界中に2万種類も記録されており、日本にあるのは約2500種類くらいである。大きな分類として3つに分けられ、約4億年前に初めて陸に上がった植物といわれている。苔そのものの生態学的な佇まいと同時に、作者は日本人にとっての文学・比喩的な表現としての「苔」に注目した。“A Rolling Stone gathers No Moss”という諺があるが、意味としては苔を肯定的か否定的に見るかによって真逆に意味が変化する振れ幅があり、謎解きするように鑑賞してほしい。

The artist has created many works on the theme of ecology and art culture. This work is related to the keywords “moving garden”, “moving moss” and “moss garden”. Mosses are terrestrial and non-vascular plants, of which 20,000 species have been recorded worldwide, and about 2,500 in Japan. There are three main categories of mosses, which are said to have first appeared on land about 400 million years ago.

As well as the ecological appearance of the moss itself, the artist focused on “moss” as a literary and figurative expression for the Japanese. There is a saying, “A Rolling Stone gathers No Moss”, but the meaning of this work can vary depending on whether you see moss in a positive or negative light.



《増幅された植物 - ラブソングを聞く草、そして人参》
2020-2021年、草、鉢、スピーカー、生体電位センサー、
コントローラー、モーター、糸、人参模型、グラスファイ
バーポール (インストール)

*AMPLIFIED PLANT - Weeds Listening to Love Songs,
and Carrots*

2020-2021, weeds, pot, speaker, biopotential sensor,
controller, motor, yarn, carrot models, glass fiber
poles (Installation)

鉢の中の雑草にラブソングを聞かせています。その草
に電極をつなぎ、生体電位信号を感知し、そのデータに
よってモーターの回転角度を変化させる装置を介して、
糸につながれた人参が引っ張られます。草が何らかの
刺激に反応して生体電位が増すほど、人参がが大きく
動きます。草に聞かせるラブソングは、恋に溺れている
男女の心情を歌った曲を多く選んでいます。

Weeds in a pot listen to love songs. Electrodes are
connected to the weeds. Their biopotential signals are
sensed. Carrots connected to the threads are pulled by
means of a device that changes the rotation angle of
the motors according to the signals. The more the bio-
potential signals gain in response to stimuli, the more
carrots move. The songs the weeds listen to are mostly
about men and women who are drowning in love.



《青い殿様ワークショップ2002》

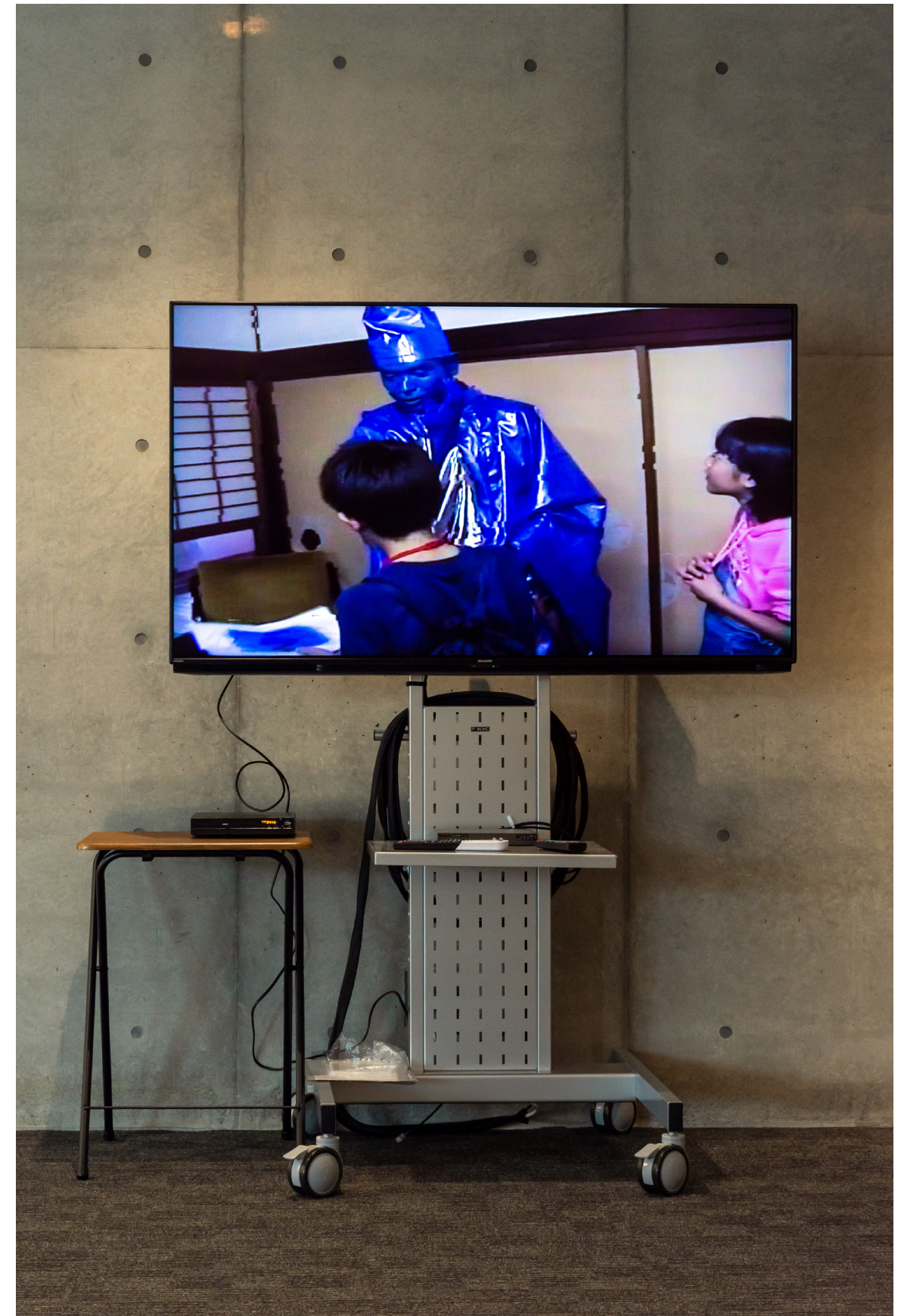
2002年、ビデオ映像

Workshop of the Blue Lord 2002

2002, video footage

これは、2002年に旧菜香亭で行ったワークショップのドキュメンタリー映像です。青い殿様の指導のもと、約400人の参加者が思い思いにモノクロの瑠璃光寺五重塔を印刷したワークシートに、青い色鉛筆で着色し、様々なトーンの青い五重塔の作品が制作されました。この一年後、瑠璃光寺五重塔の青いライトアップが実現し、以後、本年まで毎年継続しています。今では山口市の秋の風物詩として定着しつつあるように思います。

This is a documentary film of a workshop held in 2002 at the old Saikotei. Under the guidance of the Blue Lord, about 400 participants colored blue pencils on worksheets printed with black-and-white images of Rurikoji's five-storied pagoda, creating blue five-storied pagodas of various tones. One year later, the blue light-up of the five-storied pagoda was realized, and has been continued every year since. It seems to have become an autumnal tradition in Yamaguchi City.



《永遠》

2014年、貝殻、紙、写真、ピグメントプリント
サイズ可変

Eternity

2014, shell, paper, photo, pigment print
size variable

「Eternity」は、様々な自然の要素を選び、フィボナッチ・スパイラルと呼ばれる数学的な形に沿って並べることで、永遠のアイデアを強調した作品です。今回の作品は、アイスランドで見つけた色とりどりの小さな貝殻を集めて作りました。貝殻には、同じ螺旋の形が繰り返されています。この繰り返しと自然界での発見は、時間と生命の連続性、つまり永遠を示唆しています。

“Eternity“ is a body of work where I choose different natural elements and arrange them according to a mathematical form called Fibonacci spiral to underline an idea of eternity. This time it is made of collection of small colourfull shells found from Iceland. Shells have the same spirals formation repeating in them. This repetition and finding it in nature suggest continuum of time and life, therefore eternity.





中原中也記念館 / Nakahara Chūya Memorial Museum

永尾権多、岡村和典、三浦梨絵、山根秀信、
尚子メイボン、上野恵子、上野修、中野良寿、田辺哲也、
渡辺栄、嶋田日出夫、藤川哲、白川美幸、末永光正、
鈴木啓二郎

Kenta Nagao, Kazunori Okamura, Rie Miura,
Hidenobu Yamane, Naoko Mabon, Keiko Ueno,
Osamu Ueno, Yoshihisa Nakano, Tetsuya Tanabe,
Sakae Watanabe, Hideo Shimada, Satoshi Fujikawa,
Yoshiyuki Shirakawa, Mitsumasa Suenaga,
Keiji Suzuki

2021年、スライド(約30秒/作品、約18分/セット)
2021, slides (approx. 30 sec/work, approx. 18 min/
set)

山口現代芸術研究所(YICA)は、「中原中也、永遠の風景」と題したアート・ウォーキング2021を実施しました。8月下旬から11月にかけて各参加者がそれぞれ思い思いに空の下を歩き、中原中也の詩と風景のイメージを探求しました。これらはその公募作品の成果です。作品は写真と中也の詩がワンセットとなっており、「写真→中也の詩→組み合わせと作品情報」、「中也の詩→写真→組み合わせと作品情報」の2パターンで続けて展示しました。

Yamaguchi Institute of Contemporary Arts (YICA) organised an art walk entitled “Nakahara Chūya, Eternal Landscape” from late August to November, in which each participant walked under the sky in his or her own way, exploring the poetry and landscape imagery of Nakahara Chūya. These were the results of the open call for entries. The work consisted of a photograph and a poem by Nakahara, and was displayed in two consecutive patterns: “a photograph by a participant to a poem by Nakahara to the combination with information about the work” and “a poem by Nakahara to a photograph by a participant to the combination with information about the work”.



2021年度のYICAの事業は、2019年度から始まった「遍在するビューポイント」というテーマや関連企画を「our new normal(私たちの新しい当たり前)」という副題で、さらに多声的かつ多視点的複合企画として、発展させた一年となりました。

新たな企画としては、YICAに所属するアーティストや専門家などの活動を知っていただくために、対話方式のアート講座、「YICA(イッカ)アート講座アーティスト・プレゼンテーション」をやまぐち街なか大学の講座として、山口情報芸術センター[YCAM]や山口市菜香亭にて、合計4回実施することができ、各回20名程と定員に達するご参加もいただきました。また、「中原中也、永遠の風景」という公募参加型アート・ウォーキング企画も実施することができ、遠方からの作品応募もあり、ソーシャル・メディアを活用することで、広く多くの方に参加や鑑賞していただける仕組みを実践することができました。

12月には例年開催している国際展覧会も、国内外アーティスト24名による参加があり、山口市菜香亭を主会場とし、山口市主催でKDDI維新ホールにて開催された《やまぐち × ロヴァニエミ デザインウィーク 2021》との連携、また中原中也記念館の協力を得て、先述の公募参加型企画の成果も中原中也記念館を会場として発表することができました。このような連携や協力により、例年以上に多くの方々にご高覧いただくことができました。そして、YICAウェブサイトにてアーティスト・ファイルを構築したり、アート講座の中継やデジタル・アーカイブ化をしたりとインターネットを活用することで、さらに幅広く多くの方々と繋がっていくことができたと思います。月例会も活発に行われ、市内のアート関係者の出席や新たな入会も少しずつですが増えました。コロナ禍ということで国際的な往来に制限があり、海外からの来山者はありませんでしたが、山口市内の施設や団体、アーティスト、専門家などとの結びつきが強まった一年になったと思います。

YICA代表 鈴木啓二郎

In the year 2021, YICA has developed the theme “Ubiquitousness of viewpoints” and related projects, which started in 2019, into multi-voiced and multi-perspective complex projects under the subtitle “our new normal”.

As a new project, the “YICA Art Lecture Artist Presentation”, an art lecture in the form of a dialogue, was held as part of the Yamaguchi Machinaka University, at the Yamaguchi Center for Arts and Media [YCAM] and at the Yamaguchi City Saikotei. A total of four sessions were held, each was full with a capacity of around 20 participants. We were also able to implement an art walking project called “Nakahara Chūya, Eternal Landscape”, which attracted entries from far and wide areas. By using social media, we were also able to implement a system that allowed a wide range of people to participate and appreciate the work.

In December, 24 artists from Japan and abroad participated in our annual international exhibition, which was held in Yamaguchi City’s Saikotei as the main venue, in collaboration with the Yamaguchi City-sponsored “Yamaguchi × Rovaniemi Design Week 2021” held at the KDDI Ishin Hall. With the cooperation of the Nakahara Chūya Memorial Museum, we were also able to present the results of the aforementioned open call project at the Nakahara Chūya Memorial Museum. Thanks to this collaboration and cooperation, we were able to reach a larger audience than ever before. We were able to connect with a wider range of people through the use of the internet by building an artist file on the YICA website, broadcasting art lectures and creating digital archives. Our monthly meetings have been very active, and we have seen a gradual increase in attendance and new members from art community in the city. Although there were no visitors from abroad due to the restrictions on international traffic caused by the Corona pandemic, it was a year in which we were able to strengthen our ties with institutions, organisations, artists and professionals in Yamaguchi City.

YICA Representative Keijiro Suzuki



6月例会
June Regular Meeting at YICA’s Office



7月例会
July Regular Meeting in Maemachi Shimada House



前町シマダ邸展示室
Exhibition Space in Maemachi Shimada House



10月例会&総会
October Regular meeting and General Meeting
at Yamaguchi City Saikotei



山口市菜香亭でのアーティスト・トークの様子
Artist Talk at Yamaguchi City Saikotei

奥付 / Appendix

主催 - 山口現代芸術研究所 (YICA)
後援 - 山口大学人文学部藤川哲研究室
山口大学教育学部中野良寿研究室
N3 ART Lab
the temporary space
Do a Front
記録集デザイン - 鈴木啓二郎
チラシデザイン - 鈴木啓二郎
翻訳 - 鈴木啓二郎
写真撮影 - 小畑徹
発行 - 山口現代芸術研究所 (YICA)
発行日 - 2022/03/31
©山口現代芸術研究所 (YICA)
無断掲載・転載禁止

写真クレジット -
小畑徹 : 2, 15, 24, 26-33, 35, 37, 39, 41, 43, 45, 49, 51, 55,
57, 61, 65, 69, 71, 72-73, 77, 79, 85, 87, 88-89, 91
鈴木啓二郎 : 6, 22-23, 25, 93
中野良寿 : 9, 11, 47, 53, 81
田辺哲也 : 13
参加アーティスト : 18-19
寺田幸子 : 41
末永光正 : 49
渡辺京太 : 59, 63
嶋田日出夫 : 67
松野真知 : 71
原井輝明 : 75
白川美幸 : 83

Organized by Yamaguchi Institute of Contemporary Arts (YICA)
Supported by Professor Satoshi Fujikawa's Office at Yamaguchi University
Professor Yoshihisa Nakano's Office at Yamaguchi University
N3 ART Lab
the temporary space
Do a Front

Report Book Designed by Keijiro Suzuki
Flyer Designed by Keijiro Suzuki
Translation by Keijiro Suzuki
Photographs by Toru Obata
Published by Yamaguchi Institute of Contemporary Arts (YICA)
Date of Issue : 2022 March 31
©Yamaguchi Institute of Contemporary Arts (YICA)
All Rights Reserved

Photo Credits -
Toru Obata : 2, 15, 24, 26-33, 35, 37, 39, 41, 43, 45, 49, 51,
55, 57, 61, 65, 69, 71, 72-73, 77, 79, 85, 87, 88-89, 91
Keijiro Suzuki : 6, 22-23, 25, 93
Yoshihisa Nakano : 9, 11, 47, 53, 81
Tetsuya Tanabe : 13
Participating Artists : 18-19
Sachiko Terada : 41
Mitsumasa Suenaga : 49
Kyota Watanabe : 59, 63
Hideo Shimada : 67
Masatomo Matsuno : 71
Teruaki Harai : 75
Yoshiyuki Shirakawa : 83



山口現代芸術研究所 (YICA)
Yamaguchi Institute of Contemporary Arts

山口現代芸術研究所 (YICA) / Yamaguchi Institute of Contemporary Arts (YICA)
事務所 : 〒753-0057 山口県山口市前町2-11 / 2-11 Maemachi, Yamaguchi City, Yamaguchi, 7530053
TEL : 083-933-5366 / Email : yica.since2020@gmail.com
HP : <http://yica1998.com> / Facebook : <https://www.facebook.com/yica1998/>
youtube : <https://www.youtube.com/channel/UCoBkvyHEN9SDohqfqvUhaJA>



山口現代芸術研究所 (YICA)
Yamaguchi Institute of Contemporary Arts



山口現代芸術研究所 (YICA)
Yamaguchi Institute of Contemporary Arts